



HOVERJACK®

EMS Evacuation

Instrukcja obsługi



Inne wersje językowe — zob. www.HoverMatt.com

SPIS TREŚCI

Objaśnienie symboli.....	2
Zamierzone zastosowanie i środki ostrożności	3
Identyfikacja części — urządzenie HoverJack® do awaryjnej ewakuacji medycznej (EMS)	4
Instrukcja stosowania	5
Specyfikacja produktu/Wymagane akcesoria.....	6
Identyfikacja części — zasilacz powietrza HT-Air® ..	7
Funkcje przycisków HT-Air®	7
Zasilacze powietrza Air200G/Air400G	7
Czyszczenie i konserwacja zapobiegawcza.....	8
Zwroty i naprawy	9

Objaśnienie symboli

	OZNAKOWANIE ZGODNOŚCI CE		INSTRUKCJA OBSŁUGI
	BRYTYJSKIE OZNAKOWANIE ZGODNOŚCI		PRZECHOWYWAĆ W SUCHYM MIEJSCU
	UPOWAŻNIONY PRZEDSTAWICIEL		BEZ LATEKSU
	OSOBA ODPOWIEDZIALNA W WIELKIEJ BRYTANII		PRODUCENT
	UPOWAŻNIONY PRZEDSTAWICIEL W SZWAJCARII		DATA PRODUKCJI
	UWAGA / OSTRZEŻENIE		URZĄDZENIE MEDYCZNE
	CZYSZCZENIE RĘCZNE		NUMER MODELU
	IMPORTER		NUMER SERYJNY
	UTYLIZACJA		NIE PRAĆ
	ZAPNIJ PAS BEZPIECZEŃSTWA PACJENTA		UNIKALNY IDENTYFIKATOR URZĄDZENIA
	STRONA STÓP		LIMIT WAGI PACJENTA



DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Ten produkt jest zgodny z wymogami rozporządzenia w sprawie wyrobów medycznych (2017/745).

Zamierzone zastosowanie i środki ostrożności

ZAMIERZONE ZASTOSOWANIE

Urządzenie HoverJack® do awaryjnej ewakuacji medycznej (EMS) służy do podnoszenia pacjenta w pozycji leżącej na plecach z podłoża na wysokość łóżka lub noszy, wykorzystując zasilacz powietrza HoverTech do napompowania każdej z czterech komór. HoverJack do awaryjnej ewakuacji medycznej może być również używany do ewakuacji pacjentów w górę lub w dół schodów w nagłych wypadkach.

WSKAZANIA

- Pacjenci niezdolni do samodzielnego podnoszenia się w pionie, np. po upadku.
- Pacjenci, których waga lub obwód stwarzają potencjalne zagrożenie dla zdrowia opiekunów odpowiedzialnych za podnoszenie lub ewakuację tych pacjentów.
- Kompatybilność z zasadami resuscytacji krążeniowo-oddechowej (CPR), gdy jest w pełni napompowany.

PRZECIWWSKAZANIA

- Pacjenci ze złamaniami w odcinku piersiowym, szyjnym lub lędźwiowym, które zostały uznane za niestabilne, nie powinni korzystać z urządzenia HoverJack do awaryjnej ewakuacji medycznej, chyba że Twoja placówka podjęła taką decyzję kliniczną.

WARUNKI PLANOWANEJ OPIEKI

- Szpitale, placówki opieki długoterminowej lub rozszerzonej, usługi transportu pacjentów i awaryjna ewakuacja medyczna.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Przed przeniesieniem upewnij się, że pasy bezpieczeństwa pacjenta są zabezpieczone. Nie zabezpieczaj przed napompowaniem.
- Przenieś urządzenie HoverJack do awaryjnej ewakuacji medycznej za pomocą pasów transportowych i/lub uchwytów transportowych umieszczonych wzdłuż górnego obwodu.
- Nigdy nie używaj pasów bezpieczeństwa pacjenta do ciągnięcia urządzenia HoverJack do awaryjnej ewakuacji medycznej, ponieważ mogą one ulec rozerwaniu.
- Podczas przemieszczania pacjenta na napompowanym urządzeniu HoverJack do awaryjnej ewakuacji medycznej zachowaj ostrożność i poruszaj się powoli.

- W przypadku przenoszenia lub ewakuacji pacjenta o wadze przekraczającej 159 kg (350 funtów) zalecane jest zatrudnienie dodatkowych opiekunów.
- Nigdy nie próbuj przenosić pacjenta na nienapompowanym urządzeniu HoverJack do awaryjnej ewakuacji medycznej.
- Nigdy nie pozostawiaj pacjenta bez nadzoru na napompowanym urządzeniu.
- Używaj tego produktu wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji.
- Używaj wyłącznie przystawek i/lub akcesoriów autoryzowanych przez HoverTech.

OSTRZEŻENIE / UWAGA

- Zawsze korzystaj z pomocy co najmniej dwóch opiekunów podczas pompowania/transportu urządzenia HoverJack do awaryjnej ewakuacji medycznej.
- Do ewakuacji z klatki schodowej wymaganych jest co najmniej trzech opiekunów.
- Jeden z opiekunów powinien pozostać po stronie pacjenta podczas pompowania, a drugi opiekun powinien zarządzać pompowaniem. Jeśli jest to możliwe, trzeci opiekun powinien zająć się drugą stroną pacjenta.
- Zapoznaj się z instrukcjami obsługi poszczególnych produktów, aby uzyskać dodatkowe instrukcje obsługi.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI — ZASILACZ POWIETRZA HOVERTECH

- Nie używać w obecności łatwopalnych środków znieczulających lub w komorze hiperbarycznej bądź namiocie tlenowym.
- Poprowadź przewód zasilający w taki sposób, aby nie stwarzał zagrożenia.
- Unikaj blokowania wlotów powietrza w zasilaczu powietrza HoverTech.



Unikaj porażenia prądem. Nie otwieraj dopływu powietrza.

Uwaga: Dwie wersje pneumatycznego podnośnika pacjenta HoverJack® do awaryjnej ewakuacji medycznej



ODDZIELNE ZAWORY POMPOWANIA/OPRÓŻNIANIA.

[Mfg przed 6/2023]



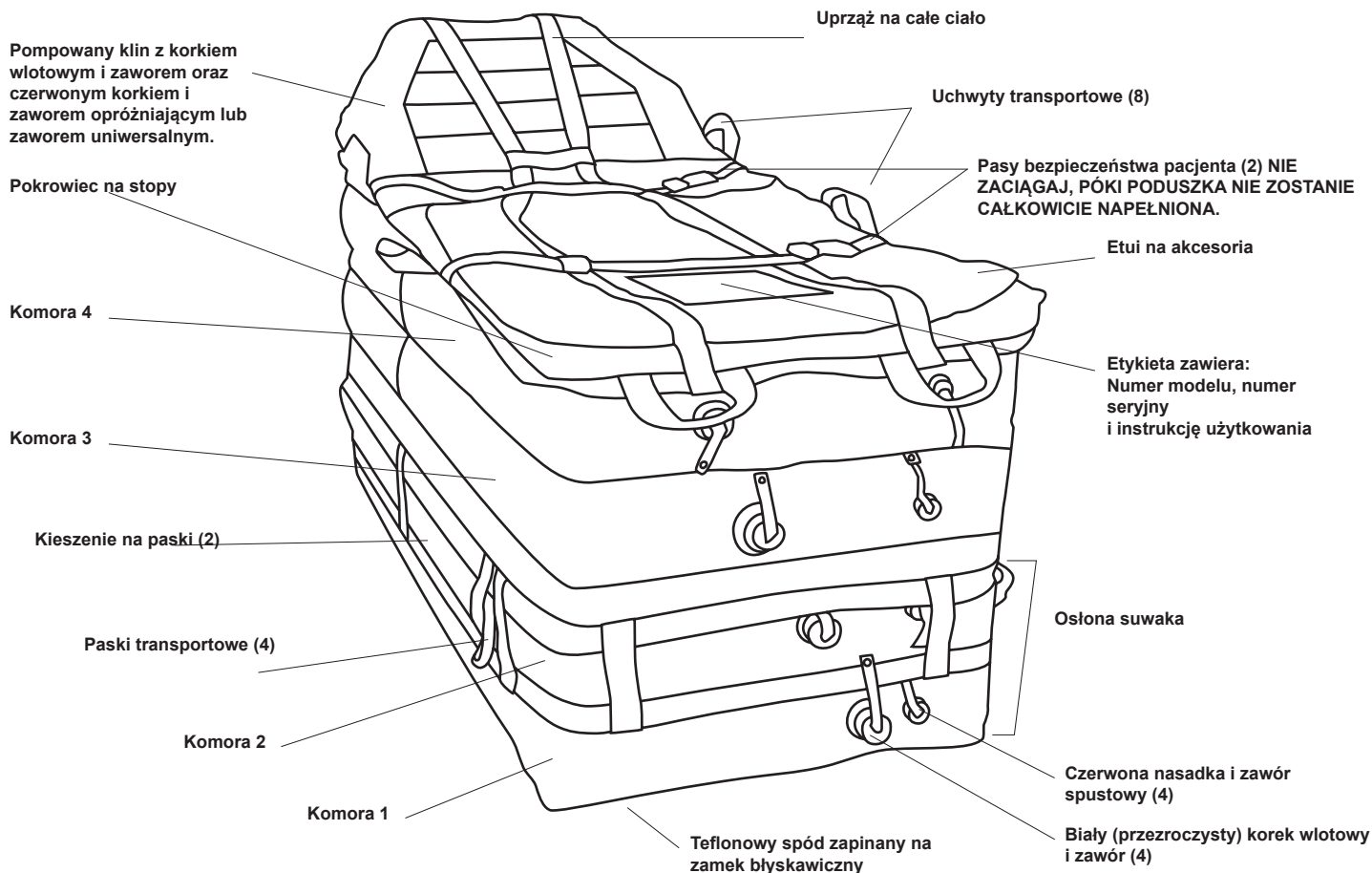
ZAWORY UNIWERSALNE.

[Mfg po 6/2023]

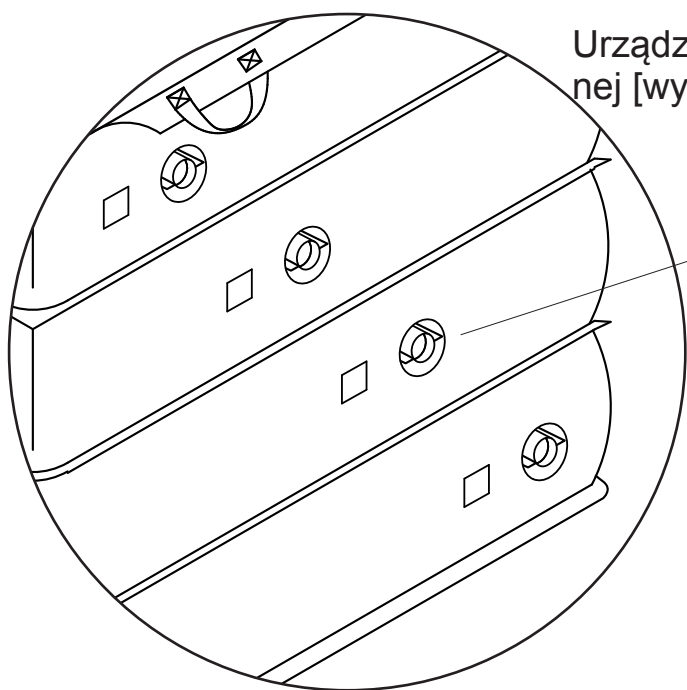
HOVERJACK®

EMS Evacuation Instrukcja obsługi

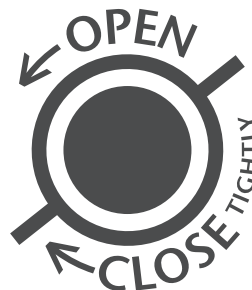
Identyfikacja części — urządzenie HoverJack® do awaryjnej ewakuacji medycznej [wyprodukowane przed 6/2023]



Urządzenie HoverJack® do awaryjnej ewakuacji medycznej [wyprodukowane po 6/2023]



Zawór uniwersalny (łącznie 4)
Zamknij przed napompowaniem.
Otwórz, aby uwolnić powietrze.
Naciśnij środkowy przycisk, aby uwolnić powietrze wolniej.



Instrukcja użytkowania urządzenia HoverJack® do awaryjnej ewakuacji medycznej jako pneumatycznego podnośnika pacjenta

1. Umieść urządzenie HoverJack® do awaryjnej ewakuacji medycznej na podłożu obok pacjenta, upewniając się, że komora z zaworem numer 4 znajduje się na górze, a komora z zaworem numer 1 przylega do podłoża.
2. Upewnij się, że PRZED POMPOWANIEM wszystkie cztery czerwone zawory opróżniające są szczelnie zamknięte lub zwory uniwersalne są zamknięte.
3. Przetocz pacjenta na opróżnione urządzenie HoverJack do awaryjnej ewakuacji medycznej i ułóż go tak, aby stopy znajdowały się na końcu zaworu, zgodnie ze wskazaniem. Alternatywnie, pacjent może zostać umieszczony na urządzeniu HoverJack do awaryjnej ewakuacji medycznej przy użyciu systemu transferu powietrza HoverMatt® (wytyczne zamieszczone są w instrukcji HoverMatt). Jeśli używane jest urządzenie HoverMatt, upewnij się, że urządzenie HoverMatt i pacjent są prawidłowo wyśrodkowani na urządzeniu HoverJack do awaryjnej ewakuacji medycznej. Zawsze pamiętaj o uwolnieniu powietrza z HoverMatt przed napompowaniem urządzenia HoverJack do awaryjnej ewakuacji medycznej.
4. Na okoliczność pompowania/transportu urządzenia HoverJack do awaryjnej ewakuacji medycznej zawsze korzystaj z minimum dwóch opiekunów.
5. Jeden z opiekunów powinien pozostać po stronie pacjenta podczas pompowania, a drugi opiekun powinien zarządzać pompowaniem. Jeśli jest to możliwe, trzeci opiekun powinien zająć się drugą stroną pacjenta.
6. Podłącz przewód zasilający zasilacza powietrza HoverTech do gniazda elektrycznego.
7. Opiekun przy stopach włącza zasilacz powietrza HoverTech, aby zainicjować przepływ powietrza.
8. Aby rozpocząć pompowanie, przytrzymaj wąż przy zaworze numer 1 urządzenia HoverJack do awaryjnej ewakuacji medycznej (zawór najbliższej podłoża).
9. Po całkowitym napompowaniu odłącz wąż. Komora pozostaje napompowana.
10. Zabezpiecz pasy bezpieczeństwa pacjenta.
11. Realizując ten sam proces: przejdź kolejno do zaworu numer 2, zaworu numer 3 i zaworu numer 4 lub do momentu, gdy urządzenie HoverJack do awaryjnej ewakuacji medycznej uniesie się na oczekiwaną wysokość.
12. Wyłącz zasilacz powietrza HoverTech i załóż zaślepki zaworów, jeśli jest to wymagane i ma zastosowanie.
13. Przenieś urządzenie HoverJack do awaryjnej ewakuacji medycznej w wybrane miejsce.
14. W przypadku przenoszenia z urządzenia HoverJack do awaryjnej ewakuacji medycznej na sąsiadującą powierzchnię, odepnij pasy bezpieczeństwa pacjenta.
15. Jeśli konieczne jest opuszczenie pacjenta, powoli otwórz najwyższy położony zawór. Gdy komora zostanie całkowicie opróżniona, przejdź niżej, aby całkowicie opróżnić urządzenie. Naciśnij środkowy przycisk, aby uwalniać powietrze wolniej.



KOMORY MUSZĄ BYĆ W PEŁNI NAPOMPOWANE, ABY ZAPEWNIĆ STABILNOŚĆ.



NIE OPRÓŻNIJ WIELU KOMÓR JEDNOCZEŚNIE PODCZAS OPUSZCZANIA PACJENTA.

Instrukcja użytkowania urządzenia HoverJack® do awaryjnej ewakuacji medycznej jako urządzenia ewakuacyjnego

1. Aby napompować urządzenie, wykonaj czynności opisane w punktach 1-11 instrukcji użytkowania pneumatycznego podnośnika pacjenta.
2. Otwórz zamek pokrowca na stopy i umieść urządzenie HoverJack do awaryjnej ewakuacji medycznej jak najbliższej sąsiadującej powierzchni.
3. Przenieś pacjenta z łóżka lub noszy na urządzenie HoverJack do awaryjnej ewakuacji medycznej.
4. Upewnij się, że ciało pacjenta jest wyśrodkowane i zapnij pokrowiec na stopy.
5. W razie potrzeby napompuj klin po stronie głowy.
6. Używając klamer, zamocuj pasy bezpieczeństwa na pacjencie i wyreguluj je, aż będą napięte.
7. Używając pasów transportowych i uchwytów znajdujących się na obwodzie urządzenia HoverJack do awaryjnej ewakuacji medycznej, przeciągnij pacjenta do najbliższej klatki schodowej i ustaw urządzenie HoverJack do awaryjnej ewakuacji medycznej w taki sposób, aby pacjent mógł zostać zniesiony ze schodów nogami do przodu.
8. Przed zejściem po schodach komory 3 i 4 muszą zostać całkowicie opróżnione. Aby wypuścić powietrze, powoli otwórz zawór numer 4. Gdy komora numer 4 zostanie całkowicie opróżniona, powtórz proces dla komory numer 3. NIE OPRÓŻNIJ WIELU KOMÓR JEDNOCZEŚNIE.
9. Ponownie napnij pasy bezpieczeństwa pacjenta po opróżnieniu komory numer 3 i numer 4, aby upewnić się, że pacjent jest bezpieczny.
10. Opiekun znajdujący się po stronie głowy będzie kontrolował ewakuację za pomocą pasów transportowych po stronie głowy. Opiekun po stronie głowy powinien być silniejszy fizycznie.
11. Podczas gdy 2 opiekunów trzyma pasy transportowe i uchwyty w części po stronie głowy, opiekun po stronie stóp znacznie ciągnąc pacjenta w dół schodów za pomocą pasa transportowego w części po stronie stóp. Teflonowy materiał spodu umożliwia zsuwanie się urządzenia HoverJack do awaryjnej ewakuacji medycznej po schodach. W razie potrzeby opiekun po stronie stóp może użyć uda, aby usztywnić urządzenie HoverJack do awaryjnej ewakuacji medycznej i spowolnić opadanie. Po dotarciu na parter przenieś pacjenta w bezpieczne miejsce.



UPEWNIJ SIĘ, ŻE PACJENT POZOSTAJE WYŚRODKOWANY NA URZĄDZENIU HOVERJACK DO AWARYJNEJ EWAKUACJI MEDYCZNEJ I ŻE JEGO GŁOWA NIE OPADNIE DO PRZODU I NIE OGRANICZY ODDYCHANIA PODCZAS EWAKUACJI PODCZAS OPUSZCZANIA PACJENTA.



DO EWAKUACJI PACJENTA SCHODAMI W DÓŁ NALEŻY WYKORZYSTAĆ CO NAJMNIEJ TRZECH OPIEKUNÓW (DWÓCH PO STRONIE GŁOWY I JEDEN PO STRONIE STÓP).

Specyfikacja produktu/Wymagane akcesoria

Materiał:	Materiał wierzchni: Nylon Oxford / nylon Ośłona: Tkanina Cordura® Materiał spodni: Teflon®
Konstrukcja:	Spojenie RF
Szerokość:	81cm (32")
Długość:	183cm (72")
Wzrost:	Po napompowaniu 76 cm (30") [każda komora 19 cm (7 1/2")]

Nr. modelu: HJ32EV-2



Limit wagi: 544 kg (1200 funtów) dla podnoszenia pionowego.
Limit wagi: 318 kg (700 funtów) do ewakuacji klatką schodową.

WYMAGANE AKCESORIA:

Nr. modelu: HTAIR1200 (wersja północnoamerykańska) — 120V~, 60Hz, 10A

Nr. modelu: HTAIR2300 (wersja europejska) — 230V~, 50Hz, 6A

Nr. modelu: HTAIR1000 (wersja japońska) — 100V~, 50/ 60Hz, 12,5A

Nr. modelu: HTAIR2356 (wersja koreańska) — 230V~, 50/60Hz, 6A

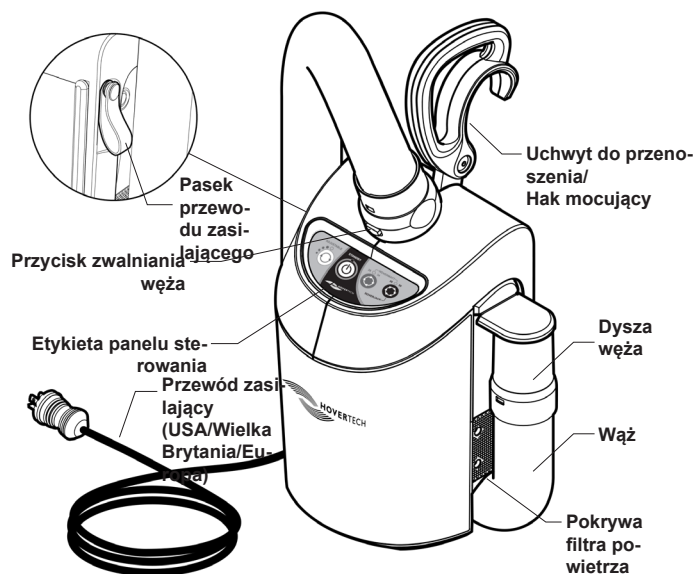
Nr. modelu: Air200G (800 W) (wersja północnoamerykańska) — 120V~, 60Hz, 10A

Nr. modelu: Air400G (1100 W) (wersja północnoamerykańska) — 120V~, 60Hz, 10A

HOVERJACK®

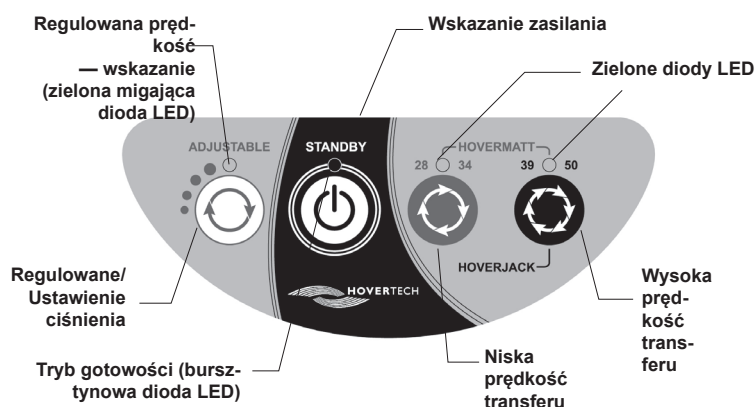
EMS Evacuation Instrukcja obsługi

Identyfikacja części — zasilacz powietrza HT-Air®



OSTRZEŻENIE: HT-Air nie jest kompatybilny z zasilaczami DC.
HT-Air nie jest przeznaczony do użytku z wózkiem akumulatorowym HoverJack.

Funkcje przycisków HT-Air®



ADJUSTABLE (regulowane): Do użytku z pneumatycznymi urządzeniami pozycjonującymi HoverTech. Dostępne są cztery różne ustawienia. Każde naciśnięcie przycisku zwiększa ciśnienie powietrza i szybkość pompowania. Zielona migająca dioda LED wskaże prędkość pompowania za pomocą liczby mignięć (tj. dwa mignięcia oznaczają drugą prędkość pompowania).

Wszystkie ustawienia w zakresie ADJUSTABLE są znacznie niższe niż ustawienia HoverMatt i HoverJack. Funkcja ADJUSTABLE nie może być używana do przesyłania danych.

Ustawienie ADJUSTABLE jest funkcją bezpieczeństwa, która może być używana, aby upewnić się, że pacjent jest wyśrodkowany na urządzeniach wspomaganych powietrzem HoverTech i stopniowo przyzwyczajając pacjenta, który jest nieśmiały lub odczuwa ból, zarówno do dźwięku, jak i funkcjonalności pompowanych urządzeń.



STANDBY (tryb gotowości): Służy do zatrzymywania pompowania/przepływu powietrza (bursztynowa dioda LED wskazuje tryb STANDBY).



HOVERMATT 28/34: Do użytku z HoverMatts i HoverSlings w rozmiarach 28" i 34".



HOVERMATT 39/50 i HOVERJACK: Do użytku z HoverMatts i HoverSlings w rozmiarach 39" i 50" oraz HoverJacks w rozmiarach 32" i 39".

Zasilacze powietrza Air200G/Air400G

Jeśli używasz zasilaczy powietrza Air200G lub Air400G firmy HoverTech, naciśnij szary przycisk na górze pojemnika, aby zainicjować przepływ powietrza. Naciśnij przycisk,

aby zatrzymać przepływ powietrza.

Czyszczenie i konserwacja



INSTRUKCJE CZYSZCZENIA URZĄDZENIA HOVERJACK DO AWARYJNEJ EWAKUACJI MEDYCZNEJ

Pomiędzy kolejnymi użyciami urządzenia HoverJack do awaryjnej ewakuacji medycznej należy przetrzeć go roztworem czyszczącym stosowanym w Twojej placówce do dezynfekcji sprzętu medycznego. Możesz również użyć roztworu wybielacza 10:1 (10 części wody: jedna część wybielacza) lub chusteczek dezynfekujących. **UWAGA:** Czyszczenie roztworem wybielacza może spowodować odbarwienie tkaniny.

Najpierw usuń wszelkie widoczne zabrudzenia, a następnie wyczyść obszar zgodnie z zalecanym przez producenta preparatu czasem użycia i poziomem nasycenia. W razie potrzeby można również użyć delikatnej szczotki do szorowania na czyszczonym obszarze, aby pomóc w penetracji materiału urządzenia HoverJack® do awaryjnej ewakuacji medycznej.



Nie pierz urządzenia HoverJack® do awaryjnej ewakuacji medycznej.

KONSERWACJA PREWENCYJNA

Urządzenie HoverJack® do awaryjnej ewakuacji medycznej powinno być okresowo sprawdzane w celu zapewnienia następujących parametrów:

- Wszystkie pasy bezpieczeństwa pacjenta są zamocowane.
- Wszystkie uchwyty transferowe są zamocowane.
- Wszystkie klamry i suwaki są nienaruszone i sprawne.
- Brak przebić i rozdarć.

Urządzenie HoverJack® do awaryjnej ewakuacji medycznej z oddzielnymi zaworami do pompowania/spuszczania powietrza:

- Wszystkie zawory pompujące są samouszczelniające i nie ma widocznych przecieków.
- Wszystkie zawory spustowe są wyposażone w czerwoną nasadkę.
- Czerwone nakładki są nienaruszone.

Urządzenia HoverJack® do awaryjnej ewakuacji medycznej z uniwersalnymi zaworami:

- Zawory uniwersalne otwierają się całkowicie i zamykają szczelnie.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA ZASILACZA POWIETRZA

Zapoznaj się z instrukcją zasilacza powietrza.

UWAGA: SPRAWDŹ LOKALNE/PAŃSTWOWE/FEDERALNE/MIĘDZYNARODOWE WYTYCZNE PRZED UTYLIZACJĄ.

Transport i przechowywanie

Ten produkt nie wymaga żadnych specjalnych warunków przechowywania

Zwroty i naprawy

Wszystkie produkty zwracane do HoverTech muszą posiadać numer autoryzacji zwrotu towarów (RGA) wydany przez firmę.

Zadzwoń pod numer (800) 471-2776 i porozmawiaj z członkiem zespołu RGA, który nada Ci numer RGA. Każdy produkt zwrócony bez numeru RGA spowoduje opóźnienie czasu naprawy.

Zwracane produkty należy wysłać na adres:

HoverTech
DW: RGA # _____
4482 Innovation Way
Allentown, PA 18109

W przypadku firm europejskich wyślij zwrócone produkty na adres:



Attn: RGA # _____
Kista Science Tower
SE-164 51 Kista, Sweden

Aby uzyskać informacje na temat gwarancji na produkty, odwiedź naszą witrynę internetową:

<https://hovermatt.com/standard-product-warranty/>



HoverTech

4482 Innovation Way
Allentown, PA 18109
www.HoverMatt.com
Info@HoverMatt.com

Produkty te są zgodne z normami mającymi zastosowanie do produktów klasy 1 w rozporządzeniu (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych.



CEpartner4U, ESDOORNLAAN 13,
3951DB MAARN, THE NETHERLANDS.

www.cepartner4u.com



Etac Ltd.

Unit 60, Hartlebury Trading Estate,
Hartlebury, Kidderminster,
Worcestershire, DY10 4JB
+44 121 561 2222

www.etac.com/uk



TapMed Swiss AG

Gumprechtstrasse 33
CH-6376 Emmetten
CHRN-AR-20003070

www.tapmed-swiss.ch

W przypadku wystąpienia związanego z urządzeniem zdarzenia niepożądanego, incydenty należy zgłaszać naszemu autoryzowanemu przedstawicielowi. Nasz autoryzowany przedstawiciel przekaze informacje do producenta.



**4482 Innovation Way
Allentown, PA 18109**

**800.471.2776
Faks 610.694.9601**

**www.HoverMatt.com
Info@HoverMatt.com**